



## Invite Community. Ignite Learning.

### Message from our Administrators 校长的话

Welcome to March! The month of March also marks the anticipated arrival of Spring. Aldergrove is excited by the energy that Spring brings. Our staff and scholars continue to participate in a variety of learning experiences this month.

欢迎来到三月！三月份亦标志着春天的来临。Aldergrove本校亦为春天带来的力量而高兴。我们所有教师职员继续为孩子带来多元化的学习经验。

We worked with almost 50 of our students, parents and guardians/community members at our Community Town Hall February 1st. We worked with Scott Milne who is a Researcher for our school board who helped guide us through three questions about; What does success look like for your child? What skills does your child need to be successful? and Where do these skills come from? We had translators in Tamil, Cantonese and Mandarin and appreciated hearing from our community on these important questions. We would like to plan a follow up session in April/May and hope that you will join us to continue our conversation!

我们近百名学生、家长、监护人及社区人士一起参加在本校二月一日的家长社区大会。我们跟教育局研究人员史葛米先生一起，在他指导下提问讨论三个重要问题：

对小孩子来说，成功是什么样的？要有什么技能让孩子拥有才可成功？那么这些技能是从何而来？我们安排广东话、国语及泰米话翻译。感谢各出席人士在三个问题给我们的意见。我们期待在四、五月再邀请大家过来继续上次的讨论以后跟进计划

Aldergrove hosted our network of schools on February 8th for both Elementary and Secondary schools. We shared with our network our work in Inclusive Design sharing videos highlighting our work at Aldergrove, and toured the building.

二月八日本校亦主办了一个中小学校的教职人员地区大会。

我校向他们演说了我校的文化融和设计及分享录影片重点介绍我校各个具特色的项目并带领他们全校参观。

We were very pleased to have so many of our community join us for our Lunar New Year Celebration on February 15th. This year we created a festive Open Market along with many great performances, lots of learning and opportunities to engage with traditions relating to Lunar New Year.

我们亦非常高兴见到很多家庭过来参加在二月十五日本校主办的农历新年庆祝活动。今年是最具特色的庆祝，设计了一个像元宵市场的形式，并且有多项具新年特色的表演及工艺活动，如舞蹈、功夫、唱咏、挥春等

On February 21st - 23rd, our scholars participated in a 3 day event called Multi-Literacy Days. This unique event gave our scholars the opportunity to experience a variety of electives in the areas of Technology and The Arts. More importantly, this event gave some of our scholars the intensive support they needed in literacy and math. The extensive planning for the 3-day event was a huge undertaking. We thank our staff for their continued commitment and dedication in supporting all our scholars. 在二月二十一日至二十三日，我们的小学者参加一个连续三天的多种形式语文学习活动。学者有学者有机会透过多种各类的独特机会体验科技及美艺课目。更重要是这活动给予孩子在学习英文数学有力度的支持。

We look forward in March to our community joining us for our Black History Month Production on Thursday March 8th gym opens at 6:30 p.m. (curtains open at 7:00 pm). This production will involve students Grades 1-8 including members of our Drama team, Choir and performances by classes. We look forward to our community joining us for what will be a very thoughtful acknowledgement of this important occasion.

来着三月份我们期待黑人历史月的演出。在三月八日下午六点三十分（表演七时开始）这制作是动员一年级至八年级学生，包括戏剧组、唱咏队及各班学生演出。希望家长带同家人届时出席。

We wish that you have a safe and restful March Break. 希望大家有个安全及休闲的春假。

Rita and Kevin

## Hi Aldergrove Community!

您好，亚特高社区

We are super excited to have Marzia Hassan, relationship counselor, parent coach, and author conduct a Parenting Seminar on Thursday, April 5, 2018 from 6:30-8:30 pm. Topic of discussion will be 7 Habits of Highly Effective Families. Stay tuned for registration details!

我们非常高兴再邀请人际关系辅导员，家长亲子教练及作家於四月五日，周四，下午六时三十分至八时三十分到本校演说座谈。主题是：

七项令家庭更幸福的习惯。记得登记！

Parents' Voice Matters!

家长的声音十分重要！

.....



生日庆祝

If you would like your child to celebrate their birthday at school, we encourage parents to donate a picture book to the class for all the students to enjoy! No Food Items please.

如孩子生日当天希望在校庆祝，我们建议家长捐赠一本图书给教室让所有同学可分享！

孩子和家人在户外一起活动给予孩子支持及增进课外学习机会。

无论是参观博物馆、户外公园，用母语跟孩子阅读或问问孩子在校的学习及活动都可多面的作为支持孩子学习及进步。

## Summer Institute 暑期班

Looking for summer learning and fun activities for students entering Senior Kindergarten to Grade 8? Summer Institute offers academic, recreational and athletic programs

and activities with intentional links to the Ontario Curriculum.

您在寻找适合的暑期班和兴趣活动给您在幼儿园高班至八年级学生？教育局办的暑期班提供按安省教育课程连接的学术，康乐及体能锻炼项目及活动。

The program runs for six weeks during July and August. It is offered at 11 school sites around York Region.

这暑期班在七月至八月共有六周进行，在约克区共有十一间学校举办。

For more information on dates, programs and locations, please visit the Summer Institute page on [www.yrdsb.ca](http://www.yrdsb.ca). 如需更多详情，请上载教育局网页查看。

Registration opens March 7.

Families can now register online, as well as in person or by mail. 暑期班登记于三月七日开始，可在网上，邮寄或亲身。

.....

**Aldergrove Pubic School is accepting online payments through School Cash ONLINE!**  
本校现接受网上付费

School Cash Online provides the following benefits: 网上付费好处

- A convenient fee payment option that saves time 省时
- Reduces paper 节约用纸
- No more need to send cash or cheques to school 不用带现金或支票回校
- A quick way to register. It takes less than 5 minutes to register. 只需五分钟登记

Parents that opt to participate will receive notification via email of student fees owed (both required and optional), and can make secure online payments by credit card or Interac and receive a

receipt.

家长登记后可收到电邮有关学校收费信息，并可在网上用最保险的付费方法如信用咭或现金咭付费及收到收据

To view a presentation about the program, 請看这网址了解详情 go to

<http://www.kevsoftware.com/movies/ParentRegEnglish/>.

You will need: Your child's student number as well as a credit or debit card.

Follow the easy steps on the next page to Register and get started! 按下頁指示简单登记及开始！

.....

## Nut Free School

没有果仁的学校

This is reminder to Parents that Aldergrove is a Nut Free school. We have students and staff that have life threatening anaphylactic allergies in our school.

家长注意:Aldergrove学校有学生/教职员有严重过敏症

Please DO NOT bring any nuts or food containing nuts into our school.

请谨记不能带果仁或有果仁成份的食物回校.谢谢保护学校及孩子安全!

Thank you for your help to keep our children safe!

